

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF _____ COUNTY
នៅក្នុងតុលាការបណ្តឹងទូទៅនៃខោនធី _____

PLAINTIFF / ដើមហេតុ

VS.

DEFENDANT / ចុងហេតុ

CASE NO. / សំណុំរឿងលេខ _____

PROTECTION FROM ABUSE /
ការការពារពីការរំលោភបំពាន

NOTICE OF HEARING AND ORDER

សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីសវនាការ និងនីតិកម្ម

YOU HAVE BEEN SUED IN COURT. If you wish to defend against the claims set forth in the following papers, you must appear at the hearing scheduled herein. If you fail to appear, the case may proceed against you and a FINAL order may be entered against you granting the relief requested in the petition.

លោកអ្នកត្រូវបានគេប្តឹងនៅក្នុងតុលាការ។ ប្រសិនបើលោកអ្នកចង់ការពារខ្លួនពីបណ្តឹងដែលបានលើកឡើងនៅក្នុងឯកសារខាងក្រោម លោកអ្នកត្រូវតែបង្ហាញខ្លួនក្នុងសវនាការ តាមពេលវេលាកំណត់ដូចខាងក្រោម។ ប្រសិនបើលោកអ្នកខកខានក្នុងការបង្ហាញខ្លួន នោះសំណុំរឿងនេះអាចនឹងត្រូវបានចាត់ការលើលោកអ្នក ហើយដីកាចុងក្រោយមួយអាចត្រូវបានចេញសេចក្តីសម្រេចដាក់បន្ទុកលើលោកអ្នកដោយផលវិបាកជូនយសច្រៀតតាមសំណើក្នុងបណ្តឹង។

A hearing on the matter is scheduled for the _____ day of _____, 20__ at _____.m. in Courtroom _____ at _____ Courthouse, _____, Pennsylvania.

សវនាការសម្រាប់សំណុំរឿងនេះត្រូវបានកំណត់នៅថ្ងៃទី _____ ខែ _____ ឆ្នាំ 20__ នៅវេលាម៉ោង ____ ព្រឹក/រសៀលនៅក្នុងសាលសវនាការ _____ នៅតុលាការ _____, រដ្ឋផេនស៊ីលវ៉ានេ។

If a temporary protection order has been entered, you MUST obey the order until it is modified or terminated by the court after notice and a hearing. If you disobey that order, the police or sheriff may arrest you. A violation of this order may subject you to a charge of indirect criminal contempt. A violation may also

ប្រសិនបើដីកាព្រឹត្តិការណ៍ការពារបណ្តោះអាសន្នត្រូវបានចេញ លោកអ្នកត្រូវតែគោរពប្រតិបត្តិតាមដីកានោះរហូតទាល់តែមានការកែប្រែ ឬក៏លុបចោលដោយតុលាការ ក្រោយសេចក្តីជូនដំណឹងនិងសវនាការ។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមិនគោរពតាមដីកានេះនោះទេ ប៉ូលីស ឬ អាជ្ញាសាលាអាចនឹងចាប់ខ្លួនលោកអ្នក។ ការបំពានលើដីកានេះអាចបណ្តាលឲ្យលោកអ្នកត្រូវបានចោទប្រកាន់ពីបទ ប្រមាថតុលាការដោយ

subject you to prosecution and criminal penalties under the Pennsylvania Crimes Code. Under 18 U.S.C. § 2265, an order entered by the court may be enforceable in all fifty (50) States, the District of Columbia, Tribal Lands, U.S. Territories and the Commonwealth of Puerto Rico. If you travel outside of the state and intentionally violate this order, you may be subject to federal criminal proceedings under the Violence Against Women Act, 18 U.S.C. § 2262.

ប្រយោល។ អំពើលើសបែបនេះក៏អាចបណ្តាលឲ្យលោកអ្នកត្រូវកាត់ទោស និងដាក់ទោសព្រហ្មទណ្ឌនានា ក្រោមក្រុមព្រហ្មទណ្ឌនៃរដ្ឋផែនដីស្ទីលវ៉ានីយ៉ាផងដែរ។ រយោងតាម 18 U.S.C. §2265 ដីកាបញ្ជាបំប្លែងដែលចេញដោយតុលាការអាចត្រូវបានអនុវត្តនៅក្នុងរដ្ឋទាំងប្រាំបី (50), District of Columbia, Tribal Lands, ដែន អធិបតេយ្យសហរដ្ឋអាមេរិក និង Commonwealth of Puerto Rico។ ប្រសិនបើលោកអ្នកធ្វើដំណើរនៅខាងក្រៅសហរដ្ឋ និងលើសដោយចេតនាលើដីកានេះ លោកអ្នកក៏អាចនឹងត្រូវប្រឈមនឹងនីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌរបស់សហព័ន្ធផងដែរ ក្រោមច្បាប់ស្តីពីអំពើហិង្សាលើស្ត្រី 18 U.S.C. §2262។

YOU SHOULD TAKE THIS PAPER TO YOUR LAWYER IMMEDIATELY. YOU HAVE THE RIGHT TO HAVE A LAWYER REPRESENT YOU AT THE HEARING. THE COURT WILL NOT, HOWEVER, APPOINT A LAWYER FOR YOU. IF YOU DO NOT HAVE A LAWYER, GO TO OR CALL THE OFFICE SET FORTH BELOW. THIS OFFICE CAN PROVIDE YOU WITH INFORMATION ABOUT HIRING A LAWYER. IF YOU CANNOT AFFORD TO HIRE A LAWYER, THIS OFFICE MAY BE ABLE TO PROVIDE YOU WITH INFORMATION ABOUT AGENCIES THAT MAY OFFER LEGAL SERVICES TO ELIGIBLE PERSONS AT A REDUCED FEE OR NO FEE. IF YOU CANNOT FIND A LAWYER, YOU MAY HAVE TO PROCEED WITHOUT ONE.

លោកអ្នកគួរតែយកឯកសារនេះទៅជូនមេធាវីរបស់លោកអ្នកភ្លាមៗ។ លោកអ្នកមានសិទ្ធិឲ្យមេធាវីតំណាងឲ្យលោកអ្នកនៅក្នុងសវនាការ។ ទោះជាយ៉ាងនេះក៏តុលាការនឹងមិនចាត់តាំងមេធាវីសម្រាប់លោកអ្នកនោះទេ។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមិនមានមេធាវីទេ សូមទៅកាន់ ឬក៏ហៅទូរស័ព្ទទៅការិយាល័យតាមអាសយដ្ឋានខាងក្រោម។ ការិយាល័យនេះអាចផ្តល់ព័ត៌មានដល់លោកអ្នកអំពីការជួលមេធាវី។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមិនមានលទ្ធភាពជួលមេធាវីទេ ការិយាល័យនេះអាចផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវព័ត៌មានអំពីទីភ្នាក់ងារដែលអាចផ្តល់សេវាកម្មផ្នែកច្បាប់ដល់បុគ្គលដែលមានសិទ្ធិទទួលបានសេវាកម្មនេះ ក្នុងតម្លៃទាប ឬក៏ឥតគិតថ្លៃ។ ប្រសិនបើលោកអ្នករកមេធាវីមិនបានទេ លោកអ្នកប្រហែលជាត្រូវដំណើរការរៀងក៏ដោយមិនមានមេធាវី។

County Lawyer Referral Service / សេវាបញ្ជូន បន ទៅកាន់ មេធាវី ក្នុង ខោនធី

_____ (insert Street Address)

_____ (insert City, State, and ZIP)

_____ (insert Phone Number)

AMERICANS WITH DISABILITIES ACT
OF 1990

ច្បាប់ជនពិការអាមេរិកឆ្នាំ 1990

The Court of Common Pleas of _____ County is required by law to comply with the Americans with Disabilities Act of 1990. For information about accessible facilities and reasonable accommodations available to disabled individuals having business before the court, please contact our office. All arrangements must be made at least 72 hours prior to any hearing or business before the court. You must attend the scheduled conference or hearing.

តុលាការបណ្តឹងទូទៅនៃខោនធី _____ មានកាតព្វកិច្ចត្រូវច្បាប់សម្រាប់ការអនុវត្តច្បាប់ជនពិការអាមេរិកឆ្នាំ 1990។ សម្រាប់ព័ត៌មានអំពីកន្លែងមានសេវាកម្មផ្សេងៗ និងកន្លែងស្នាក់នៅសមស្របសម្រាប់ជនពិការដែលត្រូវបញ្ជាញខ្លួននៅចំពោះមុខតុលាការ សូមទាក់ទងមកការិយាល័យរបស់យើងខ្ញុំ។ ការរៀបចំត្រូវធ្វើឡើងយ៉ាងតិច 72 ម៉ោង មុនសវនាការ ឬក៏មុនការបញ្ជាញខ្លួនចំពោះតុលាការ។ លោកអ្នកត្រូវតែចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំ ឬក៏សវនាការតាមពេលវេលាកំណត់។

BY THE COURT / ដោយតុលាការ៖

Judge / ចៅក្រម

Date / កាលបរិចេច

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF _____ COUNTY
នៅក្នុងតុលាការបណ្តឹងទូទៅនៃខេត្តដី _____

PLAINTIFF / ដើមចោទ

VS.

DEFENDANT / ចុងចោទ

CASE NO. / សំណុំរឿងលេខ _____

PROTECTION FROM ABUSE /
ការការពារពីការរំលោភបំពាន

PETITION FOR PROTECTION OF
VICTIMS OF

- SEXUAL VIOLENCE
- SEXUAL VIOLENCE AGAINST A
MINOR CHILD
- INTIMIDATION

1. Plaintiff:

First Middle Last Name

Plaintiff's Address:

Plaintiff's address is confidential
pursuant to 42 Pa.C.S. § 62A11.

Plaintiff's Date of Birth: _____

បណ្តឹងសម្រាប់កិច្ចការពារជនរងគ្រោះដោយ

- អំពើហិង្សាលេចផ្លូវភេទ
- អំពើហិង្សាលេចផ្លូវភេទចំពោះកុមារជាអ
នីតិជន
- ការគំរាមកំហែង

1. ដើមចោទ៖

ឈ្មោះ ឈ្មោះកណ្តាល ឈ្មោះត្រកូល

អាសយដ្ឋានរបស់ដើមចោទ៖

អាសយដ្ឋានរបស់ដើមចោទត្រូវបានរក្សាការសម្ងាត់
យោងតាម 42 Pa.C.S. § 62A11។

ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើតរបស់ដើមចោទ៖ _____

I am filing this petition on behalf of myself or another person.
 If you checked "myself," please answer all questions referring to yourself as "Plaintiff."
 If you checked "another person," please answer all questions referring to that person as "Plaintiff," and provide your name and address below.

ខ្ញុំបាត់បណ្តឹងនេះតាមរយៈ ខ្លួនខ្ញុំ ឬ អ្នកផ្សេងៗ។
 ប្រសិនបើគូសយក "ខ្លួនឯង" សូមឆ្លើយសំណួរទាំងអស់ដែលទាក់ទងនឹងខ្លួនអ្នកជា "ដើមហេតុ"។ ប្រសិនបើលោកអ្នកគូសយក "អ្នកផ្សេងៗ" សូមឆ្លើយសំណួរទាំងអស់ដែលទាក់ទងនឹង "ដើមហេតុ" ហើយប្រាប់ឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋានរបស់លោកអ្នកនៅផ្នែកខាងក្រោម។

Name: _____

នាម: _____

Address: _____

អាសយដ្ឋាន: _____

If you checked "another person," indicate your relationship to the plaintiff:

ប្រសិនបើលោកអ្នកគូសយក "អ្នកផ្សេងៗ" សូមបញ្ជាក់ទំនាក់ទំនងរបស់លោកអ្នកទៅនឹងដើមហេតុ:

2. Defendant:

2. ចុងហេតុ:

First Middle Last Name

នាមខ្លួន នាមកណ្តាល នាមត្រកូល

Defendant's Address:

អាសយដ្ឋានរបស់ចុងហេតុ:

DEFENDANT IDENTIFIERS			
DOB		HEIGHT	
SEX		WEIGHT	
RACE		EYES	
HAIR			
SSN			
DRIVERS LICENSE #			
EXP DATE		STATE	

លកណៈសម្គាល់ចុងហេតុ			
ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត		កម្ពស់	
ភេទ		ទម្ងន់	
ពូជសាសន៍		ភែក	
សក់			
លេខសន្លឹកសុខសង្គម			
ប័ណ្ណបើកបរ#			
ថ្ងៃផុតកំណត់		រដ្ឋ	

3. Name(s) of other designated person(s) under 42 Pa.C.S. § 62A07(b)(1):

3. ឈ្មោះរបស់បុគ្គលដែលត្រូវបានចាត់តាំង ផ្សេងទៀត ដោយយោងតាម 42 Pa.C.S. § 62A07(b)(1)៖

4. Is there a relationship between Plaintiff and Defendant? _____. If yes, what is the relationship?

4. តើដើមចោទ និងចុងចោទមានទំនាក់ទំនង ជាមួយគ្នាដែរឬទេ? _____. ប្រសិនបើមាន តើ នោះជាទំនាក់ទំនងអី?

5. Have Plaintiff and Defendant been involved in any other legal proceedings? If so, state when and where the case was filed and the court docket number, if known:

5. តើដើមចោទ និងចុងចោទមានការពាក់ព័ន្ធនៅ ក្នុងបណ្តឹងផ្លូវច្បាប់ផ្សេងទៀតដែរទេ? ប្រសិនបើមាន សូមបញ្ជាក់ថា តើសំណុំរឿងក៏នោះត្រូវបានដាក់នៅ ពេលណា និងនៅកន្លែងណា ព្រមទាំងលេខសំណុំ រឿងនៅតុលាការ ប្រសិនបើដឹង៖

6. Has Defendant been involved in any criminal proceedings?

6. តើចុងចោទមានការពាក់ព័ន្ធនឹងនីតិវិធី ព្រហ្មទណ្ឌណាខ្លះដែរឬទេ?

If you answered Yes, is Defendant currently on probation or parole?

ប្រសិនបើលោកអ្នកឆ្លើយថាមាន តើបច្ចុប្បន្ននេះ ចុងចោទស្ថិតនៅក្នុងស្ថានភាពព្យួរទោស ឬការលើក លែងទោសមានលក្ខណៈដែរឬទេ?

7. (a) The facts of the most recent incident of sexual violence are as follows:

7. (a) អង្គហេតុនៃហេតុការណ៍អំពើហិង្សា លើផ្លូវភេទថ្មីបំផុតមានដូចខាងក្រោម៖

Approximate Date:

កាលបរិចេទប្រហាក់ប្រហែល៖

Approximate Time:

ពេលវេលាប្រហាក់ប្រហែល៖

Place:

ទីកន្លែង៖

Describe in detail what happened, including any physical or sexual abuse, threats, injury, incidents of stalking, medical treatment sought, and/or calls to law enforcement (attach additional sheets of paper if necessary):

សូមពិពណ៌នាលម្អិតអំពីអ្វីដែលបានកើតឡើង រួមទាំង សកម្មភាពរំលោភបំពានផ្លូវកាយឬផ្លូវភេទ ការគំរាម កំហែង ការធ្វើឲ្យរូស ហេតុការណ៍ដើរឈប់ ការ ព្យាបាលវេជសាស្ត្រដែលបានសែងរក និង/ឬការទូរស័ព ទៅភ្នាក់ងារអនុវត្តច្បាប់ (ភ្ជាប់មកជាមួយនូវសន្លឹក ក្រដាសបន្ថែម ប្រសិនបើចាំបាច់)៖

(b) The facts of the most recent incident of intimidation are as follows:

(b) អង្គហេតុនៃហេតុការណ៍ការគំរាមកំហែង ថ្មីបំផុតមានដូចខាងក្រោម៖

Approximate Date:

កាលបរិចេទប្រហាក់ប្រហែល៖

Approximate Time:

កាលបរិចេទប្រហាក់ប្រហែល៖

Place:

ទីកន្លែង៖

Describe in detail what happened, including medical treatment sought, and/or calls to law enforcement (attach additional sheets of paper if necessary):

សូមពិពណ៌នាលម្អិតអំពីអ្វីដែលបានកើតឡើង រួមទាំង ការព្យាបាលវេជសាស្ត្រដែលបានស្វែងរក និង/ឬ ការទូរស័ព្ទទៅភ្នាក់ងារអនុវត្តច្បាប់ (ភ្ជាប់មកជាមួយនូវ សន្លឹកក្រដាសបន្ថែម ប្រសិនបើចាំបាច់)៖

8. If Defendant has committed prior acts of sexual violence or intimidation against Plaintiff, describe these prior incidents, and indicate approximately when such acts occurred (attach additional sheets of paper if necessary):

8. ប្រសិនបើចុងចោទបានប្រព្រឹត្តអំពើហិង្សា ឬ ការបំភិតបំភ័យលើផ្លូវភេទកាលពីមុនលើដើមចោទ សូមពិពណ៌នាអំពីហេតុការណ៍កាលពីមុនទាំងនេះ និង បញ្ជាក់ពីពេលវេលាប្រហាក់ប្រហែលដែលអំពើទាំង នោះត្រូវបានប្រព្រឹត្ត(ភ្ជាប់មកជាមួយនូវសន្លឹកក្រដាស បន្ថែម ប្រសិនបើចាំបាច់)៖

9. Identify the sheriff, police department, or other law enforcement agency in the area in which Plaintiff lives that should be provided with a copy of the protection order:

9. សូមផ្តល់អត្តសញ្ញាណមន្តនៃគម្របាល អង្គការ ឬភ្នាក់ងារអនុវត្តច្បាប់ផ្សេងៗទៀត នៅក្នុងតំបន់ដែល ដើមចោទរស់នៅ ដោយភ្ជាប់ជាមួយនូវសេចក្តីចម្លង នៃដីកាពារពារ៖

10. Is Plaintiff in immediate and present danger from Defendant? If so, please describe:

10. តើដើមចោទសិតក្នុង គ្រោះថ្នាក់បច្ចុប្បន្ន ភ្លាមៗ ពីសំណាក់ចុងចោទដែរឬទេ? ប្រសិនបើមាន សូមពិពណ៌នា៖

FOR THE REASONS SET FORTH ABOVE, I REQUEST THAT THE COURT ENTER A TEMPORARY ORDER AND, AFTER A HEARING, A FINAL ORDER THAT WOULD INCLUDE ALL OF THE FOLLOWING RELIEF (CHECK ALL FORMS OF RELIEF REQUESTED):

ដោយសារតែមានមូលហេតុខាងលើ ខ្ញុំសូមស្នើឲ្យ តុលាការចេញដីកាបណ្តោះអាសន្ន ហើយក្រោយ សវនាការ ដីកាចុងក្រោយជាក់បញ្ចូលនូវជំនួយសង្គ្រោះ ទាំងអស់ខាងក្រោម (ត្រូវយកទម្រង់នៃជំនួយសង្គ្រោះ ទាំងអស់ដែលបានស្នើឡើង)៖

A. Restrain Defendant from having any contact with the victim, including, but not limited to, entering the victim’s residence, place of employment, business, or school.

A. ដាក់កំហិតមិនឲ្យចុងចោទទាក់ទងជាមួយ ជនរងគ្រោះ ដូចជា ការចូលទៅក្នុងលំនៅធាន កនែង ធ្វើការ អាជីវកម្ម ឬសាលារៀនរបស់ជនរងគ្រោះ។

B. Prohibit indirect contact through third parties.

B. ហាមទាក់ទងដោយប្រយោលតាមរយៈ ភាគីទីបី។

C. Prohibit direct or indirect contact with other designated persons.

C. ហាមទាក់ទងដោយផ្ទាល់ឬប្រយោល ជាមួយ បុគ្គលដែលបានកំណត់ផ្សេងទៀត។

D. Order Defendant to pay the fees of this action.

D. បញ្ជាចុងចោទឲ្យបង់ថៃនៃចំណាត់ការនេះ។

E. Order the following additional relief, not listed above:

E. បញ្ជាឲ្យមានជំនួយសង្គ្រោះបនែមលើអីដែល មិនបានរៀបរាប់ខាងលើ៖

F. Grant such other relief as the court deems appropriate, including, but not limited to, issuing an order under 42 Pa.C.S. § 62A11(b) related to the non-disclosure of the victim’s address, telephone number, whereabouts or other demographic information.

F. ផលជំនួយសង្គ្រោះផ្សេងៗទៀត តាមការយល់ឃើញថាសមគួររបស់តុលាការ ដូចជា ការចេញដីកាណាមួយ ដោយយោងតាម 42 Pa.C.S. § 62A11(b) ទាក់ទងនឹងការមិនបង្ហាញអាសយដ្ឋាន លេខទូរស័ព្ទកនែងកំពុងស្ថិតនៅ ឬព័ត៌មានប្រជាលាសផ្សេងៗទៀតរបស់ជនរងគ្រោះ។

G. Order the police, sheriff or other law enforcement agency to serve the Defendant with a copy of this petition, any order issued, and the order for the hearing. Plaintiff will inform the designated authority of any addresses, other than Defendant’s residence, where Defendant can be served.

G. បញ្ជាឃុំលីស អាជ្ញាសាលា ឬភ្នាក់ងារអនុវត្តច្បាប់ផ្សេងៗទៀត ឲ្យជួយថតចម្លងបណ្តឹងនេះជូនចុងចោទ ព្រមទាំងដីកាដែលបានចេញ និងដីកាសម្រាប់សវនាការផងដែរ។ ដើមចោទនឹងជូនដំណឹងទៅអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច អំពីអាសយដ្ឋានផ្សេងៗក្រៅពីលំនៅដ្ឋានរបស់ចុងចោទដែលចុងចោទអាចទទួលសេចក្តីចម្លងទាំងនេះបាន។

VERIFICATION

លិខិតប្រកាសបញ្ជាក់ថាពិតមិនភូតកុហក

I verify that the statements made in this petition are true and correct to the best of my knowledge. I understand that false statements herein are made subject to the penalties of 18 Pa.C.S. § 4904, relating to unsworn falsification to authorities.

ខ្ញុំសូមប្រកាសថា សេចក្តីថែងនៅក្នុងបណ្តឹងនេះពិតជាត្រឹមត្រូវពិតប្រាកដតាមការយល់ដឹងរបស់ខ្ញុំ។ ខ្ញុំយល់ថា សេចក្តីថែងមិនពិតនាំឲ្យខ្ញុំត្រូវទទួលទោសតាម 18 Pa.C.S. § 4904 ពាក់ព័ន្ធនឹងការកែងព័ត៌មានដោយមិនមានការផ្តោសប្រណិធានចំពោះមុខអាជ្ញាធរ។

Signature / ហត្ថលេខា

Date / កាលបរិចេទ

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF _____ COUNTY

នៅក្នុងតុលាការបណ្តឹងទូទៅនៃខោនធី _____

PLAINTIFF / ដើមចោទ

VS.

DEFENDANT / ចុងចោទ

CASE NO. / សំណុំរឿងលេខ _____

PROTECTION FROM ABUSE /

ការការពារពីការរំលោភបំពាន

TEMPORARY ORDER FOR PROTECTION OF VICTIMS OF

- SEXUAL VIOLENCE
- SEXUAL VIOLENCE AGAINST A MINOR CHILD
- INTIMIDATION

ដីកាបណ្តោះអាសន្នសម្រាប់ការការពារជនរងគ្រោះដោយ

- អំពើហិង្សាលេចផ្លូវភេទ
- អំពើហិង្សាលេចផ្លូវភេទចំពោះកុមារជាអនីតិជន
- ការគំរាមកំហែង

Plaintiff:

First Middle Last Name

ដើមចោទ៖

នាមខ្លួន នាមកណ្តាល នាមត្រកូល

Plaintiff's address:

អាសយដ្ឋានរបស់ដើមចោទ៖

Plaintiff's address is confidential pursuant to 42 Pa.C.S. § 62A11.

អាសយដ្ឋានរបស់ដើមចោទត្រូវបានរក្សាធាការសម្ងាត់ ដោយយោងតាម 42 Pa.C.S. § 62A11 ។

Defendant:

First Middle Last Name

ចុងចោទ៖

នាមខ្លួន នាមកណ្តាល នាមត្រកូល

Defendant's Address:

អាសយដ្ឋានរបស់ចុងចោទ៖

DEFENDANT IDENTIFIERS			
DOB		HEIGHT	
SEX		WEIGHT	
RACE		EYES	
HAIR			
SSN			
DRIVERS LICENSE #			
EXP DATE		STATE	

លកណៈសម្គាល់ចុងក្រោយ			
ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត		ភេទ	
ភេទ		ទមន្ល់	
ពូជសាសន៍		ភ្នែក	
សក់			
លេខសន្លឹកសុខសង្ឃឹម			
ប័ណ្ណបើកបរ			
ថ្ងៃផុតកំណត់		រដ្ឋ	

AND NOW, this _____ day of _____, 20__, upon consideration of the attached Petition for Protection of Victims of Sexual Violence or Intimidation, the court hereby enters the following Temporary Order:

ពេលនេះ ថ្ងៃទី _____ ខែ _____, 20__ បន្ទាប់ពីការពិចារណាអំពីបណ្តឹងសម្រាប់ការការពារជនរងគ្រោះដោយអំពើហិង្សា ឬការគំរាមកំហែងផ្លូវភេទដែលបានភ្ជាប់មកជាមួយ តុលាការចេញដីកាបណ្តោះអាសន្នខាងក្រោម៖

- Plaintiff's request for a Temporary Protection Order is denied.
- Plaintiff's request for a Temporary Protection Order is granted.

- សំណើសុំរបស់ដើមចោទឲ្យចេញដីកាបណ្តោះអាសន្នត្រូវបានបដិសេធ។
- សំណើសុំរបស់ដើមចោទឲ្យចេញដីកាបណ្តោះអាសន្នត្រូវបានផ្តល់ជូន។

1. The following person is protected under this order:

1. បុគ្គលខាងក្រោមត្រូវបានការពារដោយយោងតាមដីកានេះ៖

2. Defendant is:
- A. Restrained from having any contact with the victim, including, but not limited to, entering the victim's residence, place of employment, business, or school.
 - B. Prohibited from indirect contact with the victim through third parties.

2. ចុងចោទ៖
- A. ត្រូវបានដាក់កំហិតមិនឲ្យមានទំនាក់ទំនងជាមួយជនរងគ្រោះ រួមទាំង ប៉ុន្តែមិនកម្រិតត្រឹមការចូលលំនៅដ្ឋាន កន្លែងធ្វើការ អាជីវកម្ម ឬសាលាជនរបស់ជនរងគ្រោះ។
 - B. ហាមទាក់ទងដោយប្រយោលតាមរយៈភាគីទីបី។

C. Prohibited from direct or indirect contact with the following designated persons:

C. ហាមទាក់ទងដោយផ្ទាល់ឬប្រយោល ជាមួយ បុគ្គលដែលបានកំណត់ខាងក្រោម៖

3. Additional relief, including, but not limited to, issuing an order under 42 Pa.C.S. § 62A11(b) related to the non-disclosure of the victim’s address, telephone number, whereabouts or other demographic information:

3. ជំនួយសង្គ្រោះបន្ថែមផ្សេងទៀត រួមទាំង ប៉ុន្តែ មិនកម្រិតត្រឹមការចេញដីកាណាមួយ ដោយយោង តាម 42 Pa.C.S. § 62A11(b) ទាក់ទងនឹងការ មិនបញ្ជាញអាសយដ្ឋាន លេខទូរស័ព្ទ កន្លែងកំពុង ស្ថិតនៅ ឬព័ត៌មានប្រធានស្រដៀងទៀតរបស់ ជនរងគ្រោះ៖

4. A certified copy of this order shall be provided to the sheriff or police department where Plaintiff resides and any other agency specified (insert name of agency):

4. សេចក្តីចមងដីកានេះដោយមានការបញ្ជាក់ ត្រូវផ្តល់ដល់ប៉ូលីស អាជ្ញាសាលា ឬភ្នាក់ងារអនុវត្ត ច្បាប់ផ្សេងៗទៀត ដែលស្ថិតក្នុងមូលដ្ឋានរស់នៅ របស់ដើមចោទ និងភ្នាក់ងារផ្សេងៗទៀត (សូមបញ្ចូល ឈ្មោះភ្នាក់ងារ)។

5. THIS ORDER SUPERSEDES ANY PRIOR PROTECTION OF VICTIMS OF SEXUAL VIOLENCE OR INTIMIDATION ORDER OBTAINED BY THE SAME PLAINTIFF AGAINST THE SAME DEFENDANT.

5. ដីកានេះជំនួសឲ្យដីកាការពារជនរងគ្រោះ ដោយអំពើហិង្សាឬការរំលោភបំពានផ្លូវភេទពីមុនទាំង ឡាយ ដែលដើមចោទដដែលបានទទួល ដើម្បី ប្រឆាំងនឹងចុងចោទដដែល។

6. THIS ORDER APPLIES IMMEDIATELY TO THE DEFENDANT AND SHALL REMAIN IN EFFECT UNTIL _____ (insert expiration date) OR UNTIL OTHERWISE MODIFIED OR TERMINATED BY THIS COURT AFTER NOTICE AND A HEARING.

NOTICE TO THE DEFENDANT

Defendant is hereby notified that violation of this order may result in arrest for indirect criminal contempt. Under 18 U.S.C. § 2265, an order entered by the court may be enforceable in all fifty (50) States, the District of Columbia, Tribal Lands, U.S. Territories and the Commonwealth of Puerto Rico. If you travel outside of the state and intentionally violate this order, you may be subject to federal criminal proceedings under the Violence Against Women Act, 18 U.S.C. § 2262. Consent of Plaintiff shall not invalidate this order, which can only be changed or modified through the filing of appropriate court papers for that purpose. 42 Pa.C.S. § 62A17. Defendant is further notified that violation of this order may subject him/her to prosecution and criminal penalties under the Pennsylvania Crimes Code.

NOTICE TO SHERIFF, POLICE AND LAW ENFORCEMENT OFFICIALS

The police department and sheriff who have jurisdiction over Plaintiff's residence, the location where a violation of this order occurs, or where Defendant may be located, shall enforce this order. The court shall have jurisdiction over any indirect criminal contempt proceeding,

6. ដីកានេះអនុវត្តភ្លាមៗចំពោះចុងចោទ ហើយនោះមានសុពលភាពរហូតដល់ _____ (បញ្ចូលកាលបរិចេទផុតកំណត់) ឬក៏រហូតទាល់តែមានការកែប្រែ ឬលុបចោល ដោយតុលាការនេះ ក្រោយពេលចេញសេចក្តីជូនដំណឹង និងសវនាការនេះ។

សេចក្តីជូនដំណឹងចំពោះចុងចោទ

តាមរយៈឯកសារនេះ ចុងចោទបានទទួលសេចក្តីជូនដំណឹងថា អំពើលើសនឹងដីកានេះអាចនាំឲ្យមានការចាប់ខ្លួន ពីបទប្រមាថតុលាការដោយប្រយោល។ យោងតាម18 U.S.C. §2265 ដីកាដែលចេញដោយតុលាការអាចត្រូវបានអនុវត្តនៅក្នុងរដ្ឋទាំងប្រាំបី (50), District of Columbia, Tribal Lands, ដែនដីអធិបតេយ្យសហរដ្ឋអាមេរិក និង Commonwealth of Puerto Rico។ ប្រសិនបើលោកអ្នកធ្វើដំណើរនៅខាងក្រៅសហរដ្ឋ និងលើសដោយចេតនាលើដីកានេះ លោកអ្នកក៏អាចនឹងត្រូវប្រឈមនឹងបទល្មើសព្រហ្មទណ្ឌរបស់សហព័ន្ធដែរ ក្រោមច្បាប់សីពីអំពើហិង្សាលើស្ត្រី 18 U.S.C. §2262។ សេចក្តីយល់ព្រមរបស់ដើមចោទនឹងមិនធ្វើឲ្យដីកានេះអសុពលភាពទេ ប៉ុន្តែដីកានេះអាចត្រូវបានកែប្រែឬធ្វើវិលោធនកម្មបាន តាមរយៈការដាក់ឯកសារសមស្របក្នុងតុលាការសម្រាប់គោលបំណងនោះ។ 42 Pa.C.S. § 62A17។ ចុងចោទក៏បានទទួលសេចក្តីជូនដំណឹងបន្ថែមទៀតថា ការលើសនឹងដីកានេះអាចបណ្តាលឲ្យគាត់ប្រឈមនឹងការកាត់ទោស និងជាប់ទោសព្រហ្មទណ្ឌ ក្រោមក្រមព្រហ្មទណ្ឌនៃរដ្ឋផែនស៊ីលវ៉ានេ។

សេចក្តីជូនដំណឹងចំពោះអាជ្ញាសាលា ប៉ូលីស និងមន្ត្រីអនុវត្តច្បាប់

អង្គភាពប៉ូលីស និងអាជ្ញាសាលាដែលមានយុត្តាធិការលើលំនៅដ្ឋានរបស់ដើមចោទ ទីតាំងដែលអំពើលើសនឹងដីកានេះកើតឡើង ឬក៏នឹងដែលចុងចោទអាចស្ថិតនៅ ត្រូវអនុវត្តដីកានេះ។ តុលាការមានយុត្តាធិការលើបំណងពីបទប្រមាថតុលាការដោយប្រយោល នៅក្នុងរដ្ឋដែលអំពើលើសបានកើត

either in the county where the violation occurred or where this protective order was entered. An arrest for violation of paragraphs 2 and 3 of this order may be without warrant, based solely on probable cause, whether or not the violation is committed in the presence of the police or any sheriff. 42 Pa.C.S. § 62A12.

When Defendant is placed under arrest for violation of the order, Defendant shall be taken to the appropriate authority or authorities before whom Defendant is to be arraigned. A “Complaint for Indirect Criminal Contempt” shall then be completed and signed by the police officer, sheriff or Plaintiff. Plaintiff’s presence and signature are not required to file the complaint.

If sufficient grounds for violation of this order are alleged: (1) Defendant shall be arraigned; (2) bond set, if appropriate; and (3) both parties shall be given notice of the date of the hearing.

ឡើង ឬនៅកន្លែងដីកាតវាត្រូវបានចេញ។ ការចាប់ខ្លួនពីអំពើលើសកម្មភាពខណៈទី 2 និង 3 នៃដីកានេះ អាចមិនមានដីកា ដោយផែកទាំងស្រុងលើ ភរនីយហេតុប្រហាក់ប្រហែល ពោលគឺថា តើអំពើ លើសនោះត្រូវបានប្រព្រឹត្តក្នុងវតមានប៉ូលីស ឬអាជ្ញា សាលាដែរឬទេ? 42 Pa.C.S. § 62A12។

នៅពេលចុងចោទត្រូវបានដាក់ឱ្យសិកក្នុង ការចាប់ខ្លួនពីបទលើសនឹងដីកានេះ ចុងចោទនឹងត្រូវ បានបញ្ជូនទៅអាជ្ញាធរសមស្រប មុនពេលត្រូវបាន នាំខ្លួនទៅផលចម្លើយនៅតុលាការ។ “បណ្តឹងពីបទ ប្រមាថតុលាការដោយប្រយោល” ត្រូវបានបំពេញ និង ចុះហត្ថលេខាដោយប៉ូលីស អាជ្ញាសាលា ឬដើម បណ្តឹង។ វតមាននិងហត្ថលេខារបស់ដើមចោទមិ នតម្រូវឱ្យមានទេ ក្នុងការដាក់ពាក្យបណ្តឹងនេះ។

ប្រសិនបើមូលដ្ឋានមានគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ប ញ្ជាក់ពីការលើសនឹងដីកានេះ (1) ចុងចោទនឹងត្រូវបាន នាំទៅផលចម្លើយនៅចំពោះមុខតុលាការ (2) ជាប់ កាតព្វកិច្ច ប្រសិនបើសមស្រប និង (3) ភាគីទាំងពីរត្រូវ ទទួលបានដំណឹងអំពីកាលបរិចេទសវនាការ។

BY THE COURT / ដោយតុលាការ៖

Judge / ចៅក្រម

Date / កាលបរិចេទ

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF _____ COUNTY
 នៅក្នុងតុលាការបណ្តឹងទូទៅនៃខោនធី _____

PLAINTIFF / ដើមចោទ

VS.

DEFENDANT / ចុងចោទ

CASE NO. / សំណុំរឿងលេខ _____

PROTECTION FROM ABUSE /
 ការការពារពីការរំលោភបំពាន

AFFIDAVIT OF SERVICE

I, _____,
 the undersigned, hereby state that I
 served a copy of the Notice of Hearing
 and Order, Petition and Temporary Order
 in the above-captioned action upon
 Defendant by handing the papers to

at the following address:

on the ____ day of _____,
 20__, at approximately _____
 o'clock __.m.

I verify that the statements made in
 this Affidavit are true and correct. I
 understand that false statements herein
 are made subject to the penalties of 18
 Pa.C.S. § 4904, relating to unsworn
 falsification to authorities.

សេចក្តីបញ្ជាក់អំពីការផ្តល់សេវាកម្ម

ខ្ញុំ _____ សូមបញ្ជាក់ថា ខ្ញុំ
 បានផ្តល់ឯកសារថតចម្លងនៃសេចក្តីជូនដំណឹងអំពី
 សវនាការនិងដីកា បណ្តឹង និងដីកាបណ្តោះអាសន្ន
 នៅក្នុងសកម្មភាពដែលត្រូវបានពិពណ៌នាខាងលើ
 ដល់ចុងចោទដោយប្រគល់ឯកសារទាំងនេះជូន

នៅអាសយដ្ឋានខាងក្រោម៖

នៅថ្ងៃទី ____ ខែ _____ ឆ្នាំ 20__
 នៅវេលាម៉ោងប្រហែល _____ ព្រឹក/រសៀល។

ខ្ញុំសូមប្រកាសថា សេចក្តីថែងនៅក្នុងសេចក្តី
 បញ្ជាក់នេះពិតជាត្រឹមត្រូវពិតប្រាកដមែន។ ខ្ញុំដឹងថា
 ការធ្វើសេចក្តីថែងមិនពិតនាំឱ្យខ្ញុំត្រូវទទួលការពិន័យ
 តាម 18 Pa.C.S. § 4904 ពាក់ព័ន្ធនឹងការកែប្រែព័ត៌មាន
 ដោយមិនមានការដើរសច្ចាប្រណិធានចំពោះមុខ
 អាជ្ញាធរ។

(Signature / ហត្ថលេខា)

(Title / មុខធាន)

(Address / អាសយដ្ឋាន)

(Date / កាលបរិចេទ)

THIS FORM MUST BE COMPLETED AND SIGNED BY THE PERSON WHO SERVES THE DEFENDANT WITH THE NOTICE OF HEARING AND ORDER, PETITION AND TEMPORARY ORDER. IT MUST BE FILED WITH THE PROTHONOTARY OR BROUGHT TO THE COURT ON THE HEARING DATE.

ទម្រង់បែបបទនេះត្រូវតែបំពេញ និងចុះហត្ថលេខា ដោយបុគ្គលដែលបានផ្តល់សេវាកម្មដល់ចុងហោទ ដោយមានសេចក្តីជូនដំណឹងអំពីសវនាការនិងដីកា បណ្តឹង និងដីកាបណ្តោះអាសន្ន។ ទម្រង់បែបបទនេះ ត្រូវតែដាក់ជូនក្រឡាបញ្ជី ឬយកទៅតុលាការនៅថ្ងៃ បើកសវនាការ។

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF _____ COUNTY

នៅក្នុងតុលាការបណ្តឹងទូទៅនៃខោនធី _____

PLAINTIFF / ដើមចោទ

VS.

DEFENDANT / ចុងចោទ

CASE NO. / សំណុំរឿងលេខ _____

PROTECTION FROM ABUSE /

ការការពារពីការរំលោភបំពាន

FINAL ORDER FOR PROTECTION OF VICTIMS OF

- SEXUAL VIOLENCE
- SEXUAL VIOLENCE AGAINST A MINOR CHILD
- INTIMIDATION

ដីកាចុងក្រោយសម្រាប់កិច្ចការពារជនរងគ្រោះដោយ

- អំពើហិង្សាលេចផ្លូវភេទ
- អំពើហិង្សាលេចផ្លូវភេទចំពោះកុមារជាអនីតិជន
- ការគំរាមកំហែង

Plaintiff:

First Middle Last Name

ដើមចោទ៖

នាមខ្លួន នាមកណ្តាល នាមត្រកូល

Plaintiff's address:

អាសយដ្ឋានរបស់ដើមចោទ៖

Plaintiff's address is confidential pursuant to 42 Pa.C.S. § 62A11.

អាសយដ្ឋានរបស់ដើមចោទ ត្រូវបានរក្សាពាក្យសម្ងាត់ យោងតាម 42 Pa.C.S. § 62A11។

Defendant:

First Middle Last Name

ចុងចោទ៖

នាមខ្លួន នាមកណ្តាល នាមត្រកូល

Defendant's Address:

អាសយដ្ឋានរបស់ចុងចោទ៖

DEFENDANT IDENTIFIERS			
DOB		HEIGHT	
SEX		WEIGHT	
RACE		EYES	
HAIR			
SSN			
DRIVERS LICENSE #			
EXP DATE		STATE	

លកណៈសម្គាល់ចុងចោទ			
ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត		កម្ពស់	
ភេទ		ទម្ងន់	
ពូជសាសន៍		ភែក	
សក់			
លេខសន្លឹកសុខសង្គម			
ប័ណ្ណបើកបរ			
ថ្ងៃផុតកំណត់		រដ្ឋ	

The court hereby finds that it has jurisdiction over the parties and the subject matter and that Defendant has been provided with reasonable notice and opportunity to be heard.

តុលាការរកឃើញថា ខ្លួនមានយុត្តាធិការលើភាគីនានា និងលើរឿងក៏នេះ ហើយថាចុងចោទត្រូវបានផ្តល់នូវសេចក្តីជូនដំណឹងសមហេតុផល និងឱកាសចូលបំភ្លឺក្នុងសវនាការ។

Defendant was served in accordance with Pa.R.C.P. No. 1954(a) and provided notice of the time, date and location of the hearing scheduled in this matter.

ចុងចោទត្រូវបានគេបម្រើសេវាកម្ម ដោយយោងតាម Pa.R.C.P. No. 1954(a) និងត្រូវបានផ្តល់នូវសេចក្តីជូនដំណឹងអំពីពេលវេលា កាលបរិចេទ និងទីតាំងសវនាការដែលត្រូវបានកំណត់សម្រាប់រឿងក៏នេះ។

Order Effective Date:

កាលបរិចេទមានប្រសិទ្ធភាពនៃដីកា៖

Order Expiration Date:

កាលបរិចេទផុតកំណត់នៃដីកា៖

AND NOW, this _____ day of _____, 20__, upon consideration of the attached Petition for Protection of Victims of Sexual Violence or Intimidation, the court hereby enters the following Final Order:

ពេលនេះ ថ្ងៃទី _____ ខែ _____, 20__ បន្ទាប់ពីការពិចារណាអំពីបណ្តឹងសម្រាប់ការការពារជនរងគ្រោះដោយអំពើហិង្សាការបំភិតបំភ័យផ្លូវភេទដែលបានភ្ជាប់មកជាមួយ តុលាការចេញដីកាចុងក្រោយខាងក្រោម៖

It is ORDERED, ADJUDGED AND DECREED as follows:

យើងបញ្ជា សម្រេច និងកំណត់ដូចខាងក្រោម៖

This order is entered (check one)
 by agreement; by agreement without an admission; after a hearing and decision by the court; after a hearing at which Defendant was not present, despite proper service being made; by default. Without regard as to how the order was entered, this is a final order of court subject to full enforcement pursuant to the Protection of Victims of Sexual Violence or Intimidation Act.

ដីកានេះត្រូវបានចេញ (សូមគូសមួយ)
 ដោយមានការព្រមព្រៀង; ដោយមានការព្រមព្រៀងដែលមិនមានការអនុញ្ញាត; ក្រោយពេលធ្វើសវនាការ និងសេចក្តីសម្រេចពីតុលាការ; ក្រោយពេលធ្វើសវនាការដោយមិនមានវត្តមានរបស់ចុងចោទទោះបីជាបានផ្តល់សេវាកម្មសមស្របក៏ដោយ; ដោយមិនដោយការកិច្ចសន្យា។ ដោយមិនគិតពីរបៀបចេញដីកានេះ ដីកានេះគឺជាដីកាចុងក្រោយរបស់តុលាការសម្រាប់ការអនុវត្តពេញលេញ ដោយយោងតាមច្បាប់ការពារជនរងគ្រោះដោយសារអំពើហិង្សាឬការរំលោភបំពានផ្លូវភេទ។

Plaintiff's request for a final protection order is denied.

សំណើសុំរបស់ដើមចោទឲ្យចេញដីកាពារចុងក្រោយត្រូវបានបដិសេធ។

OR

ឬ

Plaintiff's request for a final protection order is granted.

សំណើសុំរបស់ដើមចោទឲ្យចេញដីកាពារចុងក្រោយត្រូវបានផ្តល់ជូន។

1. The following person is protected under this order:

1. បុគ្គលខាងក្រោមត្រូវបានការពារ ក្រោមដីកានេះ៖

2. Defendant is:

2. ចុងចោទ៖

A. Restrained from having any contact with the victim, including, but not limited to, entering the victim's residence, place of employment, business or school.

A. ត្រូវបានឃាត់កំហិតមិនឲ្យមានទំនាក់ទំនងជាមួយជនរងគ្រោះ រួមទាំង ប៉ុន្តែមិនកម្រិតត្រឹម ការចូលលំនៅធាន កន្លែងធ្វើការ អាជីវកម្ម ឬលាហោរៀនរបស់ជនរងគ្រោះ។

B. Prohibited from indirect contact with the victim through third parties.

B. ហាមទាក់ទងដោយប្រយោលតាមរយៈភាគីទីបី។

C. Prohibited from direct or indirect contact with the following designated persons:

D. Ordered to pay the fees of this action.

3. Additional relief, including, but not limited to, issuing an order under 42 Pa.C.S. § 62A11(b) related to the non-disclosure of the victim's address, telephone number, whereabouts or other demographic information:

4. Because this order followed a contested proceeding, or a hearing at which Defendant was not present, despite being served with a copy of the petition, temporary order and notice of the date, time and place of the hearing, Defendant is ordered to pay an additional \$100 surcharge to the court, which shall be distributed in the manner set forth in 42 Pa.C.S. § 62A05(c.1).

5. THIS ORDER SUPERSEDES ANY PRIOR PROTECTION OF VICTIMS OF SEXUAL VIOLENCE OR INTIMIDATION ORDER OBTAINED BY THE SAME PLAINTIFF AGAINST THE SAME DEFENDANT.

C. ហាមទាក់ទងដោយផ្ទាល់ឬប្រយោល ជាមួយ បុគ្គលដែលបានកំណត់ខាងក្រោម៖

D. បញ្ជាចុងចោទឲ្យបង់ថែសេវានៃចំណាត់ការ នេះ។

3. ជំនួយសង្គ្រោះបនែមផ្សេងទៀត រួមទាំង ប៉ុនែ មិនកម្រិតតឹម ការចេញដីកាណាមួយ ដោយយោង តាម 42 Pa.C.S. § 62A11(b) ទាក់ទងនឹងការមិន បង្ហាញអាសយដ្ឋាន លេខទូរស័ព្ទ កនែងកំពុងសិតនៅ ឬព័ត៌មានប្រជាសាស្ត្រផ្សេងៗទៀតរបស់ជនរងគ្រោះ៖

4. ដោយសារតែដីកានេះត្រូវបានចេញបន្ទាប់ពី មានបណ្តឹងចម្រងចម្រាស ឬសវនាការដែលមិនមាន វតមានរបស់ចុងចោទទោះបីជាមានការផល់នូវសេចកី ចមង់បណ្តឹងដីកាបណ្តោះអាសន និងសេចកីជូន ដំណឹងអំពីកាលបរិចេទ ពេលវេលា និងទីកនែងនៃ សវនាការក៏ដោយ ក៏ចុងចោទត្រូវបានបង្គាប់ឲ្យបង់ថែ \$100 បនែមទៀតជូនតុលាការ ហើយប្រាក់នេះនឹងត្រូវ បានបែងចែកតាមលកណៈដែលបានចែងក្នុង 42 Pa.C.S. § 62A05(c.1)។

5. ដីកានេះជំនួសឲ្យដីកាពារពរជនរងគ្រោះ ដោយសារអំពើហិង្សាឬការរំលោភបំពានលើផ្លូវភេទ ពីមុនទាំងឡាយ ដែលដើមចោទដដែលបានទទួល ដើម្បីប្រឆាំងនឹងចុងចោទដដែល។

NOTICE TO THE DEFENDANT

Defendant is hereby notified that violation of this order may result in arrest for indirect criminal contempt. Under 18 U.S.C. § 2265, an order entered by the court may be enforceable in all fifty (50) States, the District of Columbia, Tribal Lands, U.S. Territories and the Commonwealth of Puerto Rico. If you travel outside of the state and intentionally violate this order, you may be subject to federal criminal proceedings under the Violence Against Women Act, 18 U.S.C. § 2262. Consent of Plaintiff shall not invalidate this order, which can only be changed or modified through the filing of appropriate court papers for that purpose. 42 Pa.C.S. § 62A17. Defendant is further notified that violation of this order may subject him/her to prosecution and criminal penalties under the Pennsylvania Crimes Code.

NOTICE TO SHERIFF, POLICE AND LAW ENFORCEMENT OFFICIALS

The police department and sheriff who have jurisdiction over Plaintiff's residence, the location where a violation of this order occurs, or where Defendant may be located, shall enforce this order. The court shall have jurisdiction over any indirect criminal contempt proceeding, either in the county where the violation occurred or where this protective order was entered. An arrest for violation of paragraphs 2 and 3 of this order may be without warrant, based solely on probable cause, whether or not the violation is committed in the presence of the police or any sheriff. 42 Pa.C.S. § 62A12.

សេចក្តីជូនដំណឹងចំពោះចុងចោទ

តាមរយៈឯកសារនេះ ចុងចោទបានទទួលសេចក្តីជូនដំណឹងថា អំពើលើសនឹងដីកានេះអាចនាំឲ្យមានការចាប់ខ្លួន ពីបទប្រមាថតុលាការដោយប្រយោល។ យោងតាម 18 U.S.C. § 2265 ដីកាដែលចេញដោយតុលាការអាចត្រូវបានអនុវត្តនៅក្នុងរដ្ឋទាំងប្រាំបី (50), District of Columbia, Tribal Lands, ដែនអធិបតេយ្យសហរដ្ឋអាមេរិក និង Commonwealth of Puerto Rico។ ប្រសិនបើលោកអ្នកធ្វើដំណើរនៅខាងក្រៅសហរដ្ឋអាមេរិក និងលើសដោយចេតនាលើដីកានេះ លោកអ្នកក៏អាចនឹងត្រូវប្រឈមនឹងបទល្មើសព្រហ្មទណ្ឌរបស់សហព័ន្ធផងដែរ ក្រោមច្បាប់ស៊ីពីអំពើហិង្សាលើស្ត្រី 18 U.S.C. § 2262។ សេចក្តីយល់ព្រមរបស់ដើមបណ្តឹងនឹងមិនធ្វើឲ្យដីកានេះអសុពលភាពទេ ប៉ុន្តែដីកានេះអាចត្រូវបានកែប្រែឬធ្វើវិសោធនកម្មបាន តាមរយៈការប្តឹងឯកសារសមស្របក្នុងតុលាការសម្រាប់គោលបំណងនោះ។ 42 Pa.C.S. § 62A17។ ចុងចោទក៏បានទទួលសេចក្តីជូនដំណឹងបន្ថែមទៀតថា ការលើសនឹងដីកានេះអាចបណ្តាលឲ្យគាត់ប្រឈមនឹងការកាត់ទោស និងជាប់ទោសព្រហ្មទណ្ឌ ក្រោមក្រមព្រហ្មទណ្ឌនៃរដ្ឋផែនស៊ីលវ៉ានី។

សេចក្តីជូនដំណឹងចំពោះអាជ្ញាសាលា ប៉ូលីស និងមន្ត្រីអនុវត្តច្បាប់

មន្ត្រីប៉ូលីស និងអាជ្ញាសាលាដែលមានយុត្តាធិការលើលំនៅដ្ឋានរបស់ដើមចោទ ទីតាំងដែលអំពើលើសនឹងដីកានេះកើតឡើង ឬកន្លែងដែលចុងចោទអាចស្ថិតនៅ ត្រូវអនុវត្តដីកានេះ។ តុលាការមានយុត្តាធិការលើបណ្តឹងពីបទប្រមាថតុលាការដោយប្រយោល នៅក្នុងខោនធីដែលអំពើលើសបានកើតឡើង ឬនៅកន្លែងដីកាឲ្យការពារត្រូវបានចេញ។ ការចាប់ខ្លួនពីអំពើលើសតាមកថាខណ្ឌទី 2 និង 3 នៃដីកានេះ អាចមិនមានដីកា ដោយផែកទាំងស្រុងលើហេតុបងប្រហាក់ប្រហែល ពោលគឺថា តើអំពើលើសនោះត្រូវបានប្រព្រឹត្តក្នុងវត្តមានប៉ូលីស ឬអាជ្ញាសាលាទេ។ 42 Pa.C.S. § 62A12។

When Defendant is placed under arrest for violation of the order, Defendant shall be taken to the appropriate authority or authorities before whom Defendant is to be arraigned. A “Complaint for Indirect Criminal Contempt” shall then be completed and signed by the police officer, sheriff or Plaintiff. Plaintiff’s presence and signature are not required to file the complaint.

នៅពេលចុងហោទត្រូវបានដាក់ឱ្យស៊ីតក្នុងការចាប់ខ្លួនពីបទលើសនឹងដីកានេះ ចុងហោទនឹងត្រូវបានបញ្ជូនទៅអាជ្ញាធរសមស្រប មុនពេលត្រូវបាននាំខ្លួនទៅផ្តល់ចម្លើយនៅតុលាការ។ “បណ្តឹងពីបទប្រមាថតុលាការដោយប្រយោល” ត្រូវបានបំពេញ និងចុះហត្ថលេខាដោយប៉ូលីស អាជ្ញាសាលា ឬដើមហោទ។ វតមាននិងហត្ថលេខារបស់ដើមហោទមិនតម្រូវឱ្យមានទេ ក្នុងការដាក់ពាក្យបណ្តឹង។

If sufficient grounds for violation of this order are alleged: (1) Defendant shall be arraigned; (2) bond set, if appropriate; and (3) both parties shall be given notice of the date of the hearing.

ប្រសិនបើមូលដ្ឋានមានគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់បញ្ជាក់ពីការលើសនឹងដីកានេះ (1) ចុងហោទនឹងត្រូវបាននាំទៅផ្តល់ចម្លើយនៅចំពោះមុខតុលាការ (2) ជាប់កាតព្វកិច្ច ប្រសិនបើសមស្រប និង (3) ភាគីទាំងពីរត្រូវទទួលបានដំណឹងអំពីកាលបរិចេទសវនាការ។

BY THE COURT / ដោយតុលាការ៖

Judge / ចៅក្រម

Date / កាលបរិចេទ

If a Final Order of Court is entered pursuant to the consent of the plaintiff and the defendant, both shall sign the order along with their counsel, if any:

ប្រសិនបើដីកាចុងក្រោយរបស់តុលាការត្រូវបានចេញដោយយោងតាមការយល់ព្រមរបស់ដើមហោទនិងចុងហោទ ភាគីទាំងពីរត្រូវចុះហត្ថលេខាលើដីកានេះ អមដោយមេធាវីរបស់ខ្លួន ប្រសិនបើមាន៖

(Plaintiff’s signature / ហត្ថលេខារបស់ដើមហោទ)

(Defendant’s signature / ហត្ថលេខារបស់ចុងហោទ)

(Plaintiff’s attorney’s signature / ហត្ថលេខារបស់មេធាវីដើមហោទ)

(Defendant’s attorney’s signature / ហត្ថលេខារបស់មេធាវីចុងហោទ)